SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

沈慶俊 及沈太

公司： 322-8811
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313

4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

＊有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

親愛的友好及親朋謝謝90年度及以往之支持及信任，祝各位

聖誕快樂新年進步

恭祝聖誕 並賀新年

SOLD 1990 SOLD

KRIVEL-ZACKS/LEE	7692 Granville St.
SINGH/DOSANJH	860 E. 58th Ave.
NARAIN/KAM	1574 - 78 Kingsway
KWONG/BOYLE	214 - 8751 Gen. Currie.
REIS/SUM	11696 - 224 Street
PERTICARINI/JANG	3314 Wellington Ave.
WONG/WANG	4370 Boundary Rd.
WRITH/SHUM	11690 224th Street
LI-KWONG/WONG	208 - 8680 Lansdowne
DOYLE/WONG	6120 Goldsmith Dr.
TURNER/CHAN	167 Bridge Street
TANG/YIP	303 - 725 Commercial
WANG/YU	4370 Boundary Rd.
SIMPSON/SIMUELS	6350 Laburnum St.
MHR CONST/TAI	56 Timbercrest Dr.
STEWART/AU-YEUNG	2572 E. 7th Ave.
TAM/SPLENDOR DEV	3252 Renflew Street
SISHU/LIAO CHANG	3470 Euclid Ave.
KOYAMA/SAI HOME	2857 E. 5th Ave.
SAMUELS/CHOW	3142 E. 20th Ave.
MASTROIANNI/CHEN	6357 Argyle Street
VINCI/WONG	3766 Forest Street
THANH/VINCI DEV.	1132 - 36 Commercial
DHILLON/LAW	7996 - 14th Ave.
LEE-WONG/YEUNG	1123 E. 10th Ave.
SLIZEK/HUME	3348 Findlay Street

Thanks!

煤氣工程

電話：6571266 日 9398275 晚 鮑洽

持有政府牌照

專門修理按裝煤氣水喉工程，改裝熱水暖氣，免費上門估價，

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。

電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

東方雪櫃冷氣公司

專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251·2301 英語 255·4821 馬洽

寶芝堂

中藥配方、成藥。並由跌打醫師治理跌打傷症，慢性痛症，風濕、內外科諸症。且免費指導氣功自我控制療法。地址1766 KINGSWAY, VANCOUVER 電話324-8656

快捷冷氣工程公司

馬君寰

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照

二七三·〇一一一（英語）
三二五·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·

電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
$ 15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

本報廣告 效力宏大

新新 珠寶金行

溫哥華緬街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽·鑑定估價
千足黃金·純正白金
各國金幣·歡迎選購

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽証
代訂各類酒店汽車旅行保險
各大海內外旅行團豪華郵輪
本社保証爲你一一安排妥善

香港直航機票 1288 六晚酒店 另柏文每週由 123 元起
請電 683-7798（24小時）
SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

四季旅遊四季皆宜

大新 煤氣暖氣冷氣凍房

溫哥華開業十七年

＊＊＊ 日政府夜服務 收費優從 照

修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃·製雪機·
餐館雜貨·熱水暖氣

TEL: 251-1128

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel Canada 旅

加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 $878

溫哥華—上海—香港 七日遊 $1199

香港	深圳（錦綉中華）	一日遊	$48
香港	廣州、桂林	五日遊	$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	$1,378

特價機票

溫哥華～香港	$1050起
溫哥華～北京	$830起
溫哥華～上海	$790起
溫哥華～香港(經上海)	$1030
溫哥華～北京～香港～溫哥華	$1495
溫哥華～多倫多	$439起
溫哥華～三藩市	$273起

特價酒店

香港京港酒店	$75起
香港星港酒店	$75起
香港華國酒店	$90起
香港新世界酒店	$130起
香港京華酒店	$90起
香港青年會酒店	$72起
北京華美達亞洲酒店	$60起
上海城市飯店	$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

貨眞價實＊提貨方便＊信譽可靠＊中國境內提貨點共38個城市

溫哥華喜士定西街999號 V6C 2W2 電話：溫哥華區 684-8787 全加拿大 1-800-663-1126

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠

茶市、晚飯一律九折（除特價餐外）

凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

$168 酬賓席

喜萬年冷熱盤
碧綠鮮帶子
式熱葷 椒鹽焗中蝦
蟹肉燕窩羹
南乳吊燒鷄
金絲龍蟹會
香芋扒大鴨
清蒸游水石斑
福州炒飯
紅豆沙
美點雙輝

$138 特價酬賓席

北京片皮鴨
碧綠鮮帶子
式熱葷 七彩炒鴨絲
時蔬鴨上湯
紅運炸子鷄
金絲伴肉蟹
蜜汁蒜子扒
清蒸海上鮮
廣州炒飯
紅豆沙

$58

花膠鴨絲羹
六和菜
薑葱焗肉蟹
時菜炒雙魷
京都焗肉排
香芋滑鷄煲
豉汁蒸黑魚
絲苗白飯
紅豆沙

營業時間：上午七時半 至晚上十時（逢星期二休息）

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均 律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

·承辦·

移民 商業 地產
按揭 遺產 債務

各分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224049
圖文傳眞：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2)781-7325
圖文傳眞(2)731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel.(604)682-0926
Fax.(604)688-8615

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久

電話。。
六八七八五〇一
六八七八五〇二
（七天營業）

家家樂大酒樓

302—2800 E. 1st AVE.（夾 RENFREW）

恭賀聖誕 新年快樂

訂座電話 255-0008

四菜一湯 39·00
六菜一湯 59·00

（任君選擇）（送絲苗白飯）（老火例湯，日日不同）

川辣鴛鴦柳
北菇扒菜膽
蟹肉扒芥膽
魚香肉絲
沙茶茄子蝦煲
味菜鮮魷
香芒蝦球
豉汁蒸黑魚
韭菜花斑球
白汁煙黑魚
潮州鹵水鴨（半隻）
南乳吊燒鷄（半隻）
帶皇釀豆腐
琵琶辣豆腐
香橙焗肉扒
薑葱焗豬扒
蠔油金菇牛肉
紫羅牛肉
味菜牛柳絲
黑椒牛柳粒

讌樂海鮮酒家

七天營業：（星期三晚休息）
早午市由上午十時起
晚市由下午五時至晚上十時

酬賓席
彩色大拼盆
二熱葷 百花龍球 串燒牛仔肉
鳳凰燕窩羹
鹽焗手撕鷄
玉蘭炒雙鮮
紅梅扒大鴨
清蒸游水斑
揚州炒飯
甜品·生果
$138

紅燒乳鴿 $9.50/隻
椒鹽鵪鶉 $1.89/隻
四和菜 $42.00
貴賓席 $238

龍蝦套餐
彩虹鴨絲羹
上湯焗龍蝦三磅
萍倫鷄絲巢
翡翠炒雙鮮
枝竹羊腩煲
串燒牛仔肉
白飯·生果
$88.00

龍蝦翅席
讌樂大拼盤
二大熱葷 百花伴金條 碧綠鮮帶子
彩虹大生翅
奶油焗龍蝦三磅
威化紙包鷄
香菇扒雙丸
麒麟石斑片
揚州炒飯
干燒伊麵
$188

精選六和菜
八寶豆腐羹
薑葱焗肉蟹一隻
雪豆炒雙鮮
羅定豆豉鷄
荔芋扣肉煲
串燒牛仔肉
$58.00

壽筵喜宴·廳堂雅潔·晚飯小酌
早午茶市·名廚主理·服務一流
華埠片打東街67號 電話：683-8589

天龍集團

全華埠最具規模的蔬菜、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店鋪，爲您服務。

天龍超級市場 奇化街239號 電話：683·3327
惠康超級市場 奇化街190號 電話：688·2362
花旗參禮品中心 片打東街135號 電話：681·8188
大大鮮肉公司 片打東街279號 電話：685·3307

名貴大方 別具心思 送禮佳品

特備禮籃 $30 $50 $70

＊凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止＊

中醫師譚家駒主診

地址：片打東街135號 花旗參中心

電話：681·8188